

ICS 43.040.65

Ersatz für
VG 74695:1979-09Supersedes
VG 74695:1979-09**Sicherheitsglasscheiben —
Technische Lieferbedingungen;
Text Deutsch und Englisch**Safety glass —
Technical specification;
Text in German and EnglishVerres de sécurité —
Spécification technique;
Texte en allemand et anglaisGesamtumfang 9 Seiten
Total extent 9 pages

Bundesamt für Wehrtechnik und Beschaffung (BWB)

The English version is a translation. In case of dispute the German original will govern.

Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorwort	3	Foreword	3
1 Anwendungsbereich	3	1 Scope	3
2 Normative Verweisungen	4	2 Normative references	4
3 Sicherheitsglasarten	5	3 Types of safety glass	5
3.1 Einscheiben-Sicherheitsglas (ESG)	5	3.1 Toughened safety glass	5
3.2 Verbund-Sicherheitsglas (VSG)	5	3.2 Laminated safety glass	5
4 Verwendung	5	4 Application	5
5 Bauartgenehmigung	5	5 Type-approval	5
6 Technische Anforderungen	6	6 Technical requirements	6
6.1 Allgemeine Anforderungen	6	6.1 General requirements	6
6.2 Ausführung der Folie	6	6.2 Layer	6
6.3 Maße	6	6.3 Dimensions	6
6.4 Schnittkanten	6	6.4 Cutting edges	6
6.5 Ebenheit und Flächenform	6	6.5 Flatness and form	6
6.6 Lichtbeständigkeit	7	6.6 Resistance to light	7
6.7 Beständigkeit gegen Temperatur	7	6.7 Resistance to temperature conditions	7
7 Qualitätssicherung	8	7 Quality assurance	8
7.1 Allgemeines	8	7.1 General	8
7.2 Verpflichtung von Unterauftragnehmern	8	7.2 Obligation of sub-contractors	8
7.3 Prüfungen	8	7.3 Tests	8
7.4 Güteprüfung	9	7.4 Quality inspection	9
8 Kennzeichnung und Verpackung	9	8 Marking and packaging	9
8.1 Kennzeichnung der Glasscheiben	9	8.1 Marking of glass panes	9
8.2 Kennzeichnung der Verpackungen	9	8.2 Marking of packaging	9
8.3 Verpackung	9	8.3 Packaging	9

Vorwort

Bei der vorliegenden Norm handelt es sich um eine Produktnorm für den Bereich Sicherheitsglas-scheiben.

Diese Norm wurde vom NA 140-00-22 AA „Technische Dokumente/ Maschinenelemente“ erarbeitet.

Änderungen

Gegenüber VG 74695:1979-09 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Norm entsprechend dem aktuellen Stand der StVZO überarbeitet;
- b) Abschnitt 7 Qualitätssicherung aktualisiert;
- c) englische Übersetzung hinzugefügt;
- d) Norm redaktionell überarbeitet.

Frühere Ausgaben

VG 74695: 1979-09

1 Anwendungsbereich

Die Festlegungen dieser Norm gelten für Scheiben aus Sicherheitsglas, die in Kraftfahrzeugen der Bundeswehr eingebaut werden. Die Norm ist ausschließlich in Verbindung mit den jeweils freigegebenen und im Auftrag angegebenen Zeichnungsunterlagen anzuwenden.

Foreword

The presented standard is a product standard for safety glass.

This specification has been prepared by the committee NA 140-00-22 AA "Technische Dokumente/ Maschinenelemente".

Amendments

Compared with VG 74695:1979-09 the following amendments have been adopted:

- a) standard revised in accordance with current requirements of StVZO
- b) Clause 7 Quality assurance revised;
- c) the English translation has been added;
- d) the standard has been revised editorially.

Previous editions

1 Scope

The provisions of this standard apply to safety glass panes to be inserted into vehicles of the German Armed Forces (Bundeswehr). The standard is to be used solely in combination with the respective approved drawing documents specified in the order.